



2013-2014 POSSIBLE INTERPRETERS FOR SCUSD

NAME	AVAILABLE	NAME	AVAILABLE
CANTONESE/MANDARIN/MIEN		SPANISH	
LUKE, WAI CHUN (<i>Cantonese/Mandarin</i>) 290-2638 CELL	AFTER 2:00 PM	CEVERA, MARIA 856-7856 CELL	AFTER 3:00 PM
WONG, MAI (<i>Cantonese/Mandarin</i>) 607-5690 CELL	AFTER 4:00 PM	FRANCO, LINDA 916-667-4384	TUES/THURS/FRIDAY ANYTIME; FLEXIBLE
*KWONG, ANITA (<i>Cantonese</i>) 708-6917 CELL	AFTER 4:30 PM	GARCIA, CARINA 583-2404 CELL	AFTER 12:00 PM
ZEUX, SENG (<i>Mien</i>) 420-4721 CELL	AFTER 2:00 PM	GEANAKOS, KATHY 969-3819 CELL	AFTER 3:00 PM
HMONG		HERNANDEZ, HUGO 753-2272 CELL	EVENINGS
* LEE, KAO 400-1009 CELL	AFTER 5:00 PM	HERNANDEZ-HERNANDEZ, MAYRA 519-6415 CELL	AFTER 12:30 PM
*THAO, BILLY 753-8910 CELL	EVENINGS	JORLEN, YAMILET 520-251-6672 CELL	AFTER 3:00 PM
THAO, LUE 753-3945 CELL	AFTER 2:30 PM	LOPEZ-LARIOS, MONICA 256-6793 CELL	EVENINGS
VANG, KATHY 254-6129 CELL	AFTER 2:30 PM	LUERA, NATALIE 524-7841 (CELL)	MON & FRI - ANYTIME T/W/TH AFTER 4:00 PM
XIONG, TOU 236-7754 CELL	AFTER 12:00 PM	MARTINEZ, MARIA 563-9609 (CELL)	AFTER 2:15 PM
VUE, YER 834-0148 CELL	AFTER 2:15 PM	MILLER, CLAUDIA 628-1012 CELL	AFTER 1:30 PM
		NUNEZ, DELIA 225-9671 CELL	M/W/F – 9 AM - 12:00 PM T/TH -- ANYTIME
RUSSIAN/UKRAINIAN/ARMENIAN		OCHOA, CLAUDIA 821-0880 CELL	FLEXIBLE
ABRAMYAN, EVA (<i>Armenian</i>) 471-8255 CELL	AFTER 3:00 PM	ORTIZ, GABRIEL 212-8961 CELL	AFTER 3:30 PM
AVETISYAN, KARINA (<i>Armenian</i>) 718-7740 CELL	FLEXIBLE	RAMIREZ, IMELDA 601-4196 CELL	AFTER 2:00 PM
NERSISYAN, SIRUNIK (<i>Armenian</i>) 269-6279 CELL	FLEXIBLE	RANGEL (formerly CRUZ), JOYCE 381-7047 HOME	AFTER 3:00 PM
ARTIOMENKO, NATALIA (<i>Russian</i>) 519-7463 CELL	AFTER 12:00 PM	RIOS, LAURA 802-0366 CELL	8:30-11:00 AM
SHAKHUNOVA, VALENTINA (<i>Russian</i>) 391-4925 HOME	AFTER 3:30 PM	ROSAS-WILLET, ARACELI 489-6047 CELL	AFTER 12:30 PM
LITVINCHUK, LYUDMILA (<i>Russ/Ukr</i>) 717-0051 CELL	AFTER 2:30 PM	SANCHEZ, MAGDALENA 825-0730 CELL	AFTER 2:00 PM
GORBENKO, LIDIYA (<i>Russ/Ukr</i>) 709-2532 CELL	AFTER 5:00 PM	SANCHEZ, YOLANDA 451-3642 CELL	2-5:00 PM
		SANCHEZ-ENRIQUEZ, MARIEL 505-5149 CELL	AFTER 12:30 PM
LAO & THAI		VIETNAMESE	
ORIVAVONG, MANIDA 204-5529 CELL	AFTER 3:00 PM	*VU, MY 501-2897 WORK	AFTER 4:00 PM

- **Everybody on this list is employed by SCUSD and willing to work extra hours for pay. IT IS THE SCHOOL/DEPT RESPONSIBILITY TO PAY FOR SERVICES PROVIDED (MINIMUM FEE DUE IS 2 HOURS PAY). If site fails to cancel interpreter before scheduled time, site responsible to pay interpreter the minimum 2-hour fee.**
- **Updated list available on Matriculation and Orientation Center website.**
- **Contact Luda Hedger at 643-2374 or via email: Hedgerl@scusd.edu with any questions or concerns.**

***Indicates an 8-hour employee who must be paid overtime for translation/interpretation services provided**